

别国的学校和我们的学校 ——今日比较教育

〔英〕埃德蒙·金 著

王承绪 邵 珊 译
李克兴 徐顺松

王承绪 校

人民教育出版社

别国的学校和我们的学校
——今日比较教育

〔英〕埃德蒙·金 著

王承绪 邵 珊 李克兴 徐顺松 译

王承绪 校

责任编辑 诸惠芳

人民教育出版社出版

新华书店总店科技发行所发行

一二〇一工厂印装

开本850×1168 1/32 印张 19.5 字数 469,000

1989年3月第1版 1989年3月第1次印刷

印数 1—2,044

ISBN 7-107-10205-2

G·1107 定价7.50元

本书以丹麦、法国、英国、美国、苏联、印度、日本七国为实例，分析了这些国家的主要教育传统和组织模式，它们的范例对许多人来说具有不同程度的教育意义。

OTHER SCHOOLS AND OURS

comparative studies for today

EDMUND J KING

University of London King's College

FIFTH EDITION

HOLT RINEHART AND WINSTON

London, New York Sydney, Toronto

埃德蒙·金教授为
《别国的学校和我们的学校——今日比较教育》

中文版作的序

我的第一本比较教育专著(第五版)已译成中文,对此我感到光荣和极大的喜悦。使我特别感到愉快的是我尊敬的同事王承绪教授负责本书的翻译工作。对这一学术上的合作和1983年我访问杭州大学讲学时我夫人和我本人所受到的热诚款待,谨向王教授致以最衷心的感谢。

就在那一年,我荣幸地在北京师范大学受到顾明远教授和他的同事们的欢迎;又在华东师范大学受到钱景舫教授及其同事们的欢迎。这两所大学的师生给了我热情最热情的款待,不仅对我个人如此,而且对技术革新引起的世界变化空前迅猛的时代所共同关心的教育问题的讨论也十分积极。同时,他们使我看到了中国人民热心教育事业的力量和机智。作为朋友和同事,当我们联合起来,共同为今天和明天的紧迫的教育问题寻找解决方法的时候,尽管我们的历史和目前的处境并不相同,他们却使我感到象在家里一样舒适。

除了与各大学的直接工作上的交往以外,另外一些杰出的中国同事还给了我机会,使我得以熟悉中华人民共和国在各项建设中令人印象深刻的事业,其中教育的复兴所起的作用是如此引人注目。在除我讲学的几所大学以外的交往中,我特别要感谢中央教育科学研究所金世柏先生、北京大学汪永铨教授和国家教委黄仕琦先生。此外我还要感谢很多其他人,对他们我将永不忘怀。

所有这些朋友和同事在我逗留中国期间不仅在学术上为我铺平了道路，而且使我愉快地饱览名胜并建立了友谊。从那时以来，他们给我寄过许多信息，并介绍川流不息的中国客人到我所在的大学 and 家里作客。我们都从这些国际交往中受益非浅。

特别重要的是在1983年欢迎过我的中国同事以及后来参与翻译和出版《别国的学校和我们的学校——今日比较教育》的人已经建立起实力雄厚的研究刊物和教学单位，致力于教育的比较研究。因此，在对我的著作被译成中文感到自然的满足以外，我热切地希望这个中译本能帮助广大中国同事和学生认识到教育的比较研究对任何国家的教育和社会发展进程与改进所能作出的重要贡献。

教育的比较研究之必要性

比较研究的价值，不仅来自对其他国家人民取得的成就或进行的实验所提供的实际知识，而且来自比较研究给我们带来的可以补充我们自己看法的观点。的确，情况的不断变化向我们提出一连串的新问题，要求我们进行新的分析。这些比较分析可能证明长期存在的实践和观念是正确的；但它们更可能对已被今天新的社会秩序和新的机会，特别是由于现代科学技术而更加易于得到的机会，证明是不正确的一些旧习惯提出疑问。

因此，真正的比较研究不只是研究其他国家的教育体系，而在于在我们走向未来的时候，更清楚地理解我们自己教育上的设想和实践。因为创造未来的人，不是我们教育者，比较研究就显得更为必要；必须创造、并且不断地改造未来的是年轻人。他们将生活在一个我们并不知道而且也无法知道的世界，这是因为新的知识不断增加，而科学技术在各种职业和社会上的应用要求对在学校或年轻人的交往中所学到的许多东西不断进行重新评价。

我们今天所共同面临的教育问题，毕竟有许多是过去从来没有提出过的问题。而这些问题的解决需要前所未有的认识和各种不熟悉的技能。这个挑战由两个原因引起：第一，在学校教育结束以后，职业前景完全改变了；第二，在一切教育和训练内部，现在对学习有了十分不同的技术网络。不管我们原来的制度多么完善，我们从来没有要它来承担今天经过改组的教育制度所必须承担的任务。

很多国家，象中国一样，面临人口的大多数年纪轻、而原来负责教育和训练的人年龄迅速老化的特殊问题。很多国家，又和中国一样，另外都还有人口的极大多数仍旧居住在农村或小城镇的复杂问题。但是，要有这么多人移居较大的市区或从事城市式的职业和前程，那就必须不仅要改造旧的教育职责和形式上的社会分工，而且要改造使不断的教育革新得以进行的多种渠道。

这个前景反过来要求我们必须从儿童幼年时期起对整个一生的重定方向有明确的认识和足够的准备。换言之，当我们继续依靠过去经久的原理和永恒的价值观念时，需要在未来不可知的环境中重新应用这份遗产。从某些方面说，这就要求今天一切真正有价值的教育都将是为无定而教育。

在世界各地，对我们的邻国怎样面对向我们提出挑战的教育上的种种无定情况进行比较研究，将会帮助我们，特别是今天的年轻成人，共同建设一个成功的未来。

本书出版以来发生的变化

显然，一个作者总是尽力叙述各国教育制度的最新细节，并尽可能公正地介绍当代教育政策的争论情况。但是，某些国家政策不断发展，或者另外一些国家政策的倒退，总在学校组织方面带来一些审慎的变动，一般说来变动较大。所以，本书英文原

版中所介绍的详细情况，自1979年五版以来，已有变化。但是，所有细节没有一处需要大的改写，因为所介绍的各国教育情况没有重大的变化。我所选择的几个国家，其教育制度的一般背景、学校设施及其重点，和1979年时相比，基本照旧。

但是，在政府这个层次，政策上的一些大的转变应加以说明。在联合王国、美国和日本，政治上的保守主义削减了国家的教育经费，至少和上涨的生活费用成比例。在美国，联邦政府对教育事业愈来愈多的参与和它提供教育经费的许多机构（这在1979年似乎非常明显），在本届政府已经倒退。但是，1979年时联邦政府所注意的那些教育需要和问题在广大美国人民中继续进行着激烈的争论；所以，本书美国教育这一章的记载应该看作稍过了时的快照，以后可能再次成为生动的电影。

相反，在联合王国和日本，保守党政府明显地强化了集中化的过程，而且正在把职业教育计划引进学校系统。有时教育部以外的政府部门，例如，主要负责就业的政府部门如英国的人力训练和就业委员会，采用财政引诱的方法来进行；但是一部分是由于教育部和新的考试机构对课程规划的直接干预所引起。在这两个国家，更多地依赖私人教育，一部分是为了节约税款，一部分是由于意识形态方面的偏爱。无需指出，目前这些政策也许会重新回到以前的样子，或者在将来有所修改以适应变化中的环境的需要。

对教育实践和设想的一个非政治性的挑战，一个很好的例子是微型电脑的被广泛采用。在英国，现在每所学校至少有一台微型电脑，很多学校有若干台。在学校教育的最初几年就开始使用微型电脑、文字处理机或其他电子收录机，例如和电视机相联的录像机与信息处理机。其他各国的学校现在也利用计算机帮助学习。同时，在学校以外，新技术的迅速推广和工商业对科学家

的需求在很多国家很难吸引大学理科毕业生到学校任教并且留住他们，因为工业方面工资比较高，晋升的前景也比较好。在某种程度上，前文所提到的通讯和学习的新技术工具能够补充教师所能提供的任何东西；但是在某些学科中优秀合格教师的缺乏是危急的，教师的一般士气是低落的，因为他们看到了年轻而有力量的同事抛弃教学工作，教育内部的工资和晋升前景丧失了和其他职业的可比性。所有这一切反过来影响着很多家长甚至学生对教育的态度。

从长远的观点来看，在高中阶段提供高质量的学校教育的需要，特别是以“新兴工业”所需要的新知识和新技能为方向的课程和训练，正使很多国家的14岁或16岁以上的青年重新考虑或重新组合学校的设施。和这一点相联系的是在这个阶段，虽然不是在这个年龄，为那些需要在旧课程之上增设新的课程或者探索知识的新领域，以便应付毕业很久以后的种种变化。1979年版曾经描写的有关这方面的某些变化，现在已经开始具体成型。教育改组的这个阶段或这个方面对比较研究来说是那么重要，世界比较教育学会大会在1984年决定在我指导下建立一个国际性的合作研究计划，以便收集证据，解释一系列新问题。

对这个阶段教育的全部挑战，由于普遍的失业以及短期就业问题变得更加严重了。在很多国家，年轻的成年人找不到职业，或者至少找不到永久性的职业。学校的前景和缺乏职业动机影响学生学习的积极性和在学校所学内容的价值。职业已经改变或者已经消失的年长的成年人，需要重新学习，改变学习的方法。关于成人学习改变的观点影响年轻人的学习，因而影响教师对年轻人的教育方法。

所有这些发展可以说明在教育设施方面越来越关心可供选择的教育方法，以及各个教育阶段和各种教育形式之间的交替，这

种情况有时发生在成人生活方面，但是有时也发生在一向认为属于学校或学院的年龄阶段。显然，如果人们在受雇工作或在家教育儿童的时候必须学习和再学习，那么教育设施所及的范围必须扩充，方式必须多样而精巧。

在儿童本身，入学儿童人数也发生了巨大的人口统计上的变化。在很多国家，出生率显著下降，以至有许多学校校舍不再需要，可供他用。另一方面，很多年轻人延长在学校或学院学习的时间，愈来愈和重新回校学习的成年人一起学习。所以，就产生了这样一个问题：传统意义上的“学校”，是否是进行比较新的教育和训练的适当环境。新近扩充它们教育设施的国家对工业化较久的国家的教育设想越来越产生怀疑，反过来正在学习根据比较新型国家的经验重新考虑它们的教育设施。

我们只需查看一下技术最迅速发达的地区，就可以看到在太平洋周围各国，一次走向所谓“工业后”或“信息”社会的新的工业革命正在迅猛成型。新近重新定向的国家如中华人民共和国正在探索社会发展和教育的新模式。在另一个极端，有些非洲和南美国家，在那里人口出生率是全世界最高的，他们正怀疑他们是否能够按美国或欧洲的传统方式提供扩充的正规教育；因此，他们也正考虑利用超现代教学技术的可能性，为他们认为本国最好的教育方式服务。在这些问题上，中国在今后几十年内对教育和社会设施的改革对用比较的方法研究教育未来的人可能作出很大的贡献。

走向比较教育研究的未来

很清楚，在为《别国的学校和我们的学校——今日比较教育》中文版写的这篇短序中所着重提出的一些思考，需要进行国际性的比较研究，而且不仅是中国教育专家们的比较研究。我们应该

注意，对教育所必须进行的重新评价，需要远远超出所谓“教育”的专家们的思考。一般的政治活动家、经济学家和其他社会科学家，在对教育上的成就、缺陷以及对未来发展的可能贡献进行比较的重新估价工作中是必要的伙伴。事实上，所有公民和各行各业的工人，都要求他们根据他们自己对各自领域中教育的成果和潜在可能性的实际经验在一定程度上贡献洞察事物的见识。

因此，任何对未来的有价值的教育本来就具有一种比较的观点。所以，很清楚，这个观点在所有教师 and 所有各种类型的培训人员的教育中必然产生强有力的影响。仅仅这一句话就表明，比较教育研究已经远远超出通常在孤立的师范院校未来教师的职前培训课程中“比较教育”这门课习惯上讲授的旧教材。今天的比较教育是为范围广泛得多的学生开设的一门自由广博的课程；这是一门使经理们、计划人员以及在正规“教育”部门工作的人的认识和技能得以琢磨锋利的课程；它是实现制订社会政策并在实际上使社会政策现代化的伟大目的的一个研究工具。

就在这种观点上我欢迎这个中文版的问世，特别是这个译本可以最终导致中国更多地参加整个世界为加速发展的未来对教育所进行的重新评价工作。

目 录

第一编 比较教育——背景的变化

第一章 整个教育背景的变化	1
---------------------	---

第二编 比较研究——新的任务和新的分析

第二章 比较研究：一个新的探索	27
教育发展的一种新解释	32
技术发展的三个阶段：三种社会模式和教育模式	35
第三章 应用于教育制度的比较分析	47
背景、概念、机构和操作	51
比较研究作为政策的助手	58
革新的生长点	62

第三编 实例研究

第四章 为什么研究这些国家？为什么这样研究？	65
第五章 丹麦：小国的创造	75
历史背景	75
挑战与变革	87
学制结构	90
高等教育	98
师范教育	100
民众高等学校	102
公众态度的改变	107
丹麦的教益	113
第六章 法国：理性的光辉	115

历史背景及其教育力量	115
挑战与变革	139
正规学制	151
职业技术教育的某些特征	166
高等教育	168
教师与师资培训	174
从国际的观点看法国改革	181
第七章 英国：勉强的革命	186
历史背景	186
挑战和变革	212
学校制度和中学后教育	223
继续教育和高等教育	280
一个自相矛盾的王国	302
第八章 美国：轮子上的国家	307
历史背景	307
挑战与变革	330
教育职责的分工	340
大学与学院	361
联邦政府对教育的支持	379
通过教育——实现美国化	391
第九章 苏联：共产主义的主张	394
历史背景	394
意识形态和集权控制	405
苏联教育的演变	417
挑战与变革	422
学制结构	425
高等教育	438
教师和师资培训	442
问题和展望	444

苏联教育对世界的冲击.....	449
第十章 印度：发展与民主	456
历史背景.....	458
挑战与变革.....	482
学校教育结构与改组.....	490
中学至大学或学院.....	502
成人教育与“社会”教育.....	507
面临抉择的十字路口.....	509
第十一章 日本：传统与变革	511
历史背景：大不相同的传统.....	512
挑战与变革.....	532
学制结构.....	540
高等教育.....	552
教育发展的新领域.....	561
日本的教训.....	563
 第四编 比较研究——问题分析和方针决策	
第十二章 今日的比较研究——明日的研究和决策	565
附录1 “新”措施的分析模式	591
附录2 三种比较分析	593

第一编 比较教育—— 背景的变化

第一章 整个教育背景的变化

世界各地发生的种种变革和对教育的严重挑战，要求《别国的学校和我们的学校》一书出版第五版。

第二次世界大战刚结束时，教育上呈现出一派乐观主义，在广泛的社会改良计划中，教育的未来似乎有了保证。很多国家拟订了坚定的大规模扩充学校和学院的计划。随着技术的进步和“专业化”的加强，计划者们认为，至少在物质的意义上可以指望正规教育普遍地满足个人的、社会的和国家的种种期望。

人们认为，对正规教育的巨大投资不仅可以使各国在物质上得到发展，而且可以保证机会的均等，同时可以提高本国人民和世界人民相互之间的交往水平。一旦消除了许多限制，并促使教育机会广泛传播，人们就将无所畏惧地抓住他们的机会，从中得到益处。具有各种才能的人也将大量涌现。由于教育的宝库向大家开放，就很少会出现什么带根本性的批评，因为人们可以按他们的准备情况和需要（或者如果不按教师的专门指导，就按家长的选择），接受教育。

现在，回头一看，所有这一切似乎天真到不可思议。但是，专家们就在那种自信的基础上不仅预言了迟至60年代中期的一般

的发展，而且确切地预言了发展的趋向和未来的要求。社会科学家和教育政治家们，以发达国家的榜样作指导，以“理想的类型”或“模式”为模型，进而塑造教育的体系，使它们更有效地适合公众的和个人的需要。这是做了很好的广告宣传练习，并且有丰富的统计资料（例如，关于出生率），用电脑计算了种种需求。唯一的问题，也是一个根本的问题，是这些计算无论如何都不是严格意义上的有关教育的计算。它们是关于学校和学院制度的统计，而不是关于参加学习，接受普通教育或专业教育的人们的统计。无论如何，这些年来表明，甚至关于学校和学院以内的交通情况的预测也不过是一种假象。人们的爱好和需要的差别被忽视了。

本书第四版已经表明，60年代的许多假设，不仅是那些关于教育的假设，而且包括那些有关教育必须为之准备和依靠的生活的假设，是多么错误。60年代后期和70年代早期，非教育界的许多人士（如纳税人和雇主）已经在批评学校教育的成绩。既然正规教育乃是发达国家规模最大的一项产业（比任何其他一项企业雇佣更多的人员，吸收更多的资金，利用更多的设备），会计师和教育的消费者们开始对教育的成本效益和管理提出疑问，是不足为怪的。学生和家长们也提出了同样的批评。

通过广播、大众读物以及在职训练来扩大教育机会，这件事本身表明把“教育”仅仅看作与学校有关或者只是年轻人的事情是多么愚蠢。甚至第一阶段的儿童教育也必须通过结构、教学计划和教学方法的改革加以改进，在60年代和70年代和从那时以来，很多国家在这些方面都进行了大规模的改革。到处都对教育脱离生活和劳动，教师教学质量低，学生成绩差，纪律松弛以及流生、不重视学习、逃学等现象提出了尖锐的批评。即使这种抱怨只有一半道理，而且也许只适用于全国教育的局部，它们仍然表明人们已普遍感觉到教育事业非常重要，不能只托付给“专业工作者”。

人们认为，对这些批评必须加以更加仔细和更有代表性的考察。多数国家经济上的困难和某些国家对社会或政治形势的担忧，加重了人们对教育的疑虑。

从某些方面来说，便利条件是在60年代有学生可以责备——1964年在伯克莱，1967年和1968年在柏林和巴黎。权威性的评论者们可以继续预测教育的趋向，似乎那些事件只不过是顷刻的脱离常轨。但是仅仅学生造反（或者甚至有少数人死亡）不可能说明60年代后期和70年代早期普通学校和高等教育系统的大规模改革。仅仅家长和青年的抱怨更不会导致提出“废止学校教育的社会”、合理的课程、学校和劳动生活联系，或者把重点从青年学校教育转向终生教育的观点等要求。事实是这些深刻不满的现象在全世界一再发生。教育和整个社会的关系的基本假设第一次在充满自信的西方国家引起疑问，而在极权制国家和新兴国家则提出了一些补充性的（以不同方式表达的）挑战。

教育的新境界

虚构的教育“确定性”没有了。昨天的预测和推断明天就失去了坚固的基础。不仅教育的外部关系被人怀疑，教育的内部任务和手段也被人怀疑了。“学校”或“训练”通过大量的接触和经验与个人、社会或终生教育的实在内容保持着关系，这种关系正在经受着严密的和连续不断的检查。今天，教育的评判员更加坚强，更有知识了。他们不但包括如政府、社会学和管理等领域的“外部专家”，也包括如家长和学生这些“消费者”。我们不能忘记，近几十年来，年轻的成年人——他们在很多国家已是完全的公民——中越来越多的人受到义务教育后的教育，而且经过一段时间后回校再受教育的人数百分比也越来越高。

仅仅是教育事业的数量和规模，就使教育的结构和方法发生

一场革命，且不说必然随之而来的教育重点(实际上是教育性质)的变化。除这些考虑之外，我们还要考虑教育内部任务的转变对公众不同行为要求，以及受正规教育以外的各种教育方式的公众的期望和需要的改变，那就很清楚，一切教育制度的前景就是为不确定性作准备。幸而我们学校以外的世界，我们国家以外的世界，都面临着相同的边境情境。仅仅这一事实就证明对任何公共政策问题的每一种研究，首先是对教育问题的研究；比较的观点是正确的，因为教育就其本质来说，就是为了塑造未来或为未来作准备。

过去几十年间教育上发生的一个显著变化，就是人们认识到在学习者接受向他提供的任何东西（并在某种程度上使自己和所提供的东西溶为一体）以前，教育并没有开始发生；事实上他必须前进一步，以便把所学的内容或获得的认识结合到他未来的学习中去。另一个显著变化是既强调一切学习的认知的、情感的和操作的方面，也强调一切学习的经验方面，不管是个人的经验还是社会的经验，或两者兼而有之。因而在青年时期所学习的东西必须不断地重新学习，也许还得重新评价。有一种“临时性的”学校，设有“暂行的”课程，直接进行青年教育，这种学校虽然接受资助，却越来越具有独立性，在今天的家长和教师所陌生的世界里，它要求共同合作来完成任务。

明天有关教育(特别是最广义的教育)的不断的对话必须包含一个有力的比较的成分。所有的国家和教育制度同时受到挑战，这一事实明显地要求进行比较分析；但是为了制订政策(和解决执行方面的问题)，协同的比较研究的可能性更大，因为部长们、实业家们、信息人员以及各个学科的研究人员已经年复一年地从事教育改革问题的研究。他们可能不那样提，但是事实是显然的。

所以，有一种被称为“比较教育”的东西已经不再只是培养师